

# TRONIC



## FAST BATTERY CHARGER TAL 1000 A1

GB IE NI

### FAST BATTERY CHARGER

Operation and safety notes

FR BE

### CHARGEUR DE PILES AVEC FONCTION DE CHARGE RAPIDE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

DE AT CH

### AKKU-LADEGERÄT MIT SCHNELLLADEFUNKTION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

DK

### BATTERIOPLADER MED HURTIKGLADEFUNKTION

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

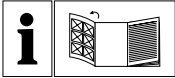
NL BE

### BATTERIJLADER MET SNELLAADFUNCTIE

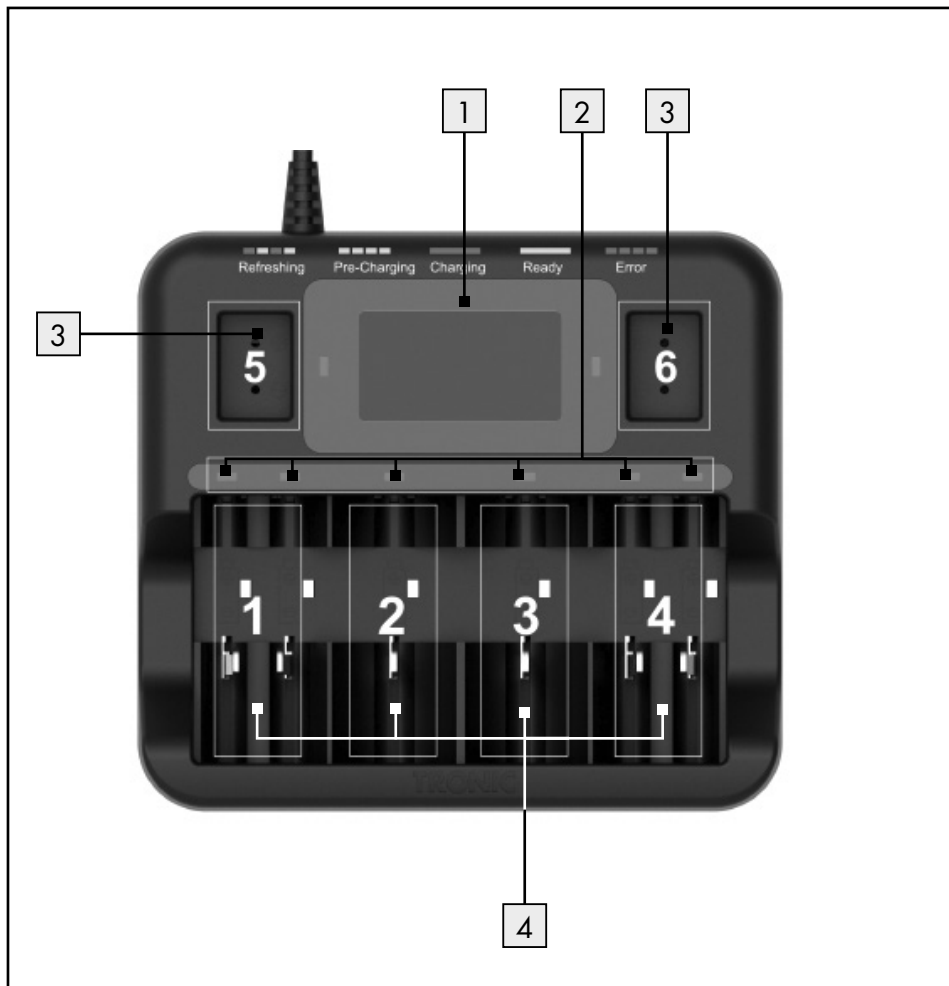
Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 390496\_2201

DK BE NL











GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page 5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side 16
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page 26
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina 37
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 48





<b>List of pictograms used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 6
Intended use .....	Page 6
Part description .....	Page 7
Technical data .....	Page 7
Included items .....	Page 7
<b>General safety instructions</b> .....	Page 7
Safety instructions for rechargeable batteries .....	Page 9
<b>Initial use</b> .....	Page 11
<b>Handling and operation</b> .....	Page 11
Charging rechargeable batteries .....	Page 11
Charge indicator .....	Page 11
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 13
Cleaning the housing .....	Page 13
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 13
<b>Disposal</b> .....	Page 13
<b>Warranty</b> .....	Page 14
Warranty claim procedure .....	Page 15
Service .....	Page 15

## List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Only use the product in dry indoor rooms.
	Alternating current/voltage		Protection class II
	Observe the warnings and safety instructions!		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Current fuse used on this product

## Fast battery charger

### ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH and Ni-Cd batteries (AA/AAA/C/D/9V Block) with standard rated capacities. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.

## ● Part description

- 1 Display
- 2 LEDs (Charge indicator)
- 3 Loading slots 5–6 for 9V blocks
- 4 Loading slots 1–4 for types AAA/AA/C/D

## ● Technical data

Input voltage:	100–240V~ 50–60Hz
Power consumption:	25W
Protection class:	II/□
Operating temperature:	0 °–25 °C
Storage temperature:	-20 °–40 °C
Humidity (no condensation):	5–80 %
Output voltages:	6 x 1.2 V (AA) 6 x 1.2 V (AAA) 4 x 1.2 V (C/D) (Loading slots for types AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9V Block) (Loading slots for 9V blocks)
Charge currents:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9V Block)

Maximum assessment  
capacity:

AAA: 1000mAh  
AA: 3000mAh  
C: 5000mAh  
D: 8000mAh  
9V Block: 300mAh

Measurements

(W x H x D): approx. 16.3 x 5.2 x  
15.3 cm  
Weight: approx. 440g

## ● Included items

- 1 Fast Battery Charger
- 1 Operating manual



## **General safety instructions**


**BEFORE USING THE PRODUCT,  
PLEASE FAMILIARISE YOURSELF  
WITH ALL OF THE SAFETY IN-  
FORMATION AND INSTRU-  
CTIONS FOR USE! WHEN PASSING  
THIS PRODUCT ON TO OTHERS,  
PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE  
DOCUMENTS!**

- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.
- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug the plug from wall outlet when the product is not in use.





## Safety instructions for rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!**  
Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw rechargeable batteries into fire or water.



- Never burn or incinerate any battery/ Never pierce, attempt to disassemble or short-circuit/ Always observe polarity (+/-) and charging times.
- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

## Risk of leakage of rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/ direct sunlight.
- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



## **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

- Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of rechargeable batteries!

- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.
- Check the charging current of the batteries before inserting the batteries to this product. If the charging current of the batteries is out of the following range, do not use this product. Otherwise, this may damage to this product.

1000 mA (AA),  
500 mA (AAA),

1000 mA (C/D),  
60 mA (9 V Block)

## ● Initial use

**Note:** Remove all packaging materials from the product.

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

## ● Handling and operation

- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH and Ni-Cd rechargeable battery.

### ● Charging rechargeable batteries

- Place the product on a smooth, level and slip resistant surface.
- Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs [2] light up in green & red three times then every 5 seconds flash green. The product is now ready for use.

- Insert the batteries into the charging slots. Press the 9V Block batteries into the charging slots until they audibly engage.

**Note:** 1 to 8 batteries can be individually charged:

4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6 or 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.

- The charging process now begins. The product has an LED [2] for each compartment in the charging slot. The LEDs [2] of the respective charging slots show the charge status of the individual batteries. In addition, the current charge status of each battery is shown as a percentage on the display [1].
- If the LED [2] on the charging slot blinks red for longer than 5 seconds, the battery is either a non-rechargeable battery or it is defective.

### ● Charge indicator

The various displays have the following meanings:

**The LED [2] flashes red and green once per second:** The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function (This function resets the “accumulation state” of the

accumulators): older or long stored batteries are being refreshed.)

**The LED 2 flashes green once per second:**

A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.

**The LED 2 glows constantly red:**

The batteries are being charged with the maximum charge current.

**The LED 2 glows constantly green:**

The batteries are fully charged and the product has switched to trickle charge. In addition, the current charge status of each battery is shown as a percentage on the display 1.

### **Calculating the average charging time**

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

Charging Time (min) =

$\frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the product (mA)}}$

### **Automatic charging control/**

#### **Retention charging**

This product controls the charging time for Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries separately.

This control is based on the  $-\Delta V$  ("Minus Delta V") calculation. In mathematics, with Delta  $\Delta$  differences are indicated. In this case, "Minus Delta V" means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

### **Timer control**

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

## ● Cleaning and care

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!
- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.
- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

## ● Cleaning the housing

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

## ● Troubleshooting

### ● = Problem

- ⊙ = Cause
- = Solution

### ● = The product is not functioning.

- ⊙ = Mains power socket is not supplying power.
- = Check the circuit fuse.

### ● = The inserted rechargeable batteries are not being charged.

- ⊙ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.
- = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).
- ⊙ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.
- = Insert exclusively rechargeable Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries of the types AA/AAA/C/D/9V Block batteries.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 390496\_2201) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **Service Ireland**

Tel.: 1 800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

### **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852







E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



<b>De anvendte piktogrammers legende</b> .....	Side 17
<b>Indledning</b> .....	Side 17
Formålsbestemt anvendelse .....	Side 17
Beskrivelse af de enkelte dele .....	Side 17
Tekniske data.....	Side 18
Leveringsomfang .....	Side 18
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 18
Sikkerhedshenvisninger til de genopladelige batterier.....	Side 19
<b>Ibrugtagning</b> .....	Side 21
<b>Betjening og drift</b> .....	Side 21
Opladning af batterier.....	Side 22
Ladestatusindikatorer .....	Side 22
<b>Rengøring og pleje</b> .....	Side 23
Rengøring af kabinettet .....	Side 23
<b>Fejlfinding</b> .....	Side 23
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 24
<b>Garanti</b> .....	Side 25
Afvikling af garantisager .....	Side 25
Service .....	Side 25




## De anvendte piktogrammers legende

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelsen af produktet.		Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.
	Vekselstrøm/-spænding		Beskyttelsesklasse II.
	Overhold advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Jævnstrøm/-spænding
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.		Sikring anvendt ved dette produkt

## Batterioplader med hurtigladefunktion

### ● Indledning

 Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredje mand.

### ● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er udelukkende egnet til at oplade genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier (AA/AAA/C/D/9-V-blokbatteri) med konventionel mærkekapacitet. Produktet er ikke beregnet til kommerciel anvendelse. For skader på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse overtager producenten ingen hæftelse.



Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.

### ● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 LC-display
- 2 LED'er (ladestatusindikatorer)
- 3 Opladningsrum 5-6 til 9-V-blokbatterier
- 4 Opladningsrum 1-4 til type AAA/AA/C/D

## ● Tekniske data

Indgangsspænding:	100–240V~ 50–60Hz
Effektforbrug:	25W
Beskyttelsesklasse:	II/□
Driftstemperatur:	0 °–25 °C
Opbevarings- temperatur:	-20 °–40 °C
Luffugtighed (ingen kondensering):	5–80%
Udgangs- spændinger:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (opladningsrum til type AAA/AA/C/D) 2 x 9V (9-V-blok) (opladningsrum til 9-V-blok-batterier)
Ladestrømme:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V-blokbatterier)
Maksimal mærkekapaciteter:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V-blokbatteri: 300 mAh

Mål (B x H x D): ca. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm  
Vægt: ca. 440 g

## ● Leveringsomfang

1 hurtigoplader  
1 betjeningsvejledning



## **Generelle sikkerheds- anvisninger**

**GØR DIG FORTROLIG MED ALLE BETJENINGS- OG SIKKERHEDS-ANVISNINGER, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG FØRSTE GANG. UDLEVÉR OGSÅ AL DOKUMENTATION TIL TREDJEMAND VED VIDEREGIVELSE AF PRODUKTET.**

- **ADVARSEL!** Emballagemateriale er ikke legetøj. Hold børn på afstand af al emballagemateriale. Der er fare for kvælning!



- Kontrollér produktet for uvendige synlige skader inden anvendelsen. Tag ikke et produkt i brug, der er beskadiget eller er blevet tabt.
- Hvis dette produkts strømstik beskadiges, skal det udskiftes af en kvalificeret person for at undgå farer.
- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker anvendelse af produktet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.
- Foretag ikke selv ombygninger af eller ændringer ved produktet.
- Beskyt produktet mod vand og fugt. Nedsænk aldrig produktet i vand, opstil ikke produktet i nærheden af vand og stil ingen genstande med væske (f.eks. vaser) oven på produktet.
- Benyt ikke produktet i nærheden af åben ild.
- Træk strømstikket ud af stikkontakten, når produktet ikke benyttes.



## Sikkerhedshenvisninger til de genopladelige batterier

- **LIVSFARE!** Hold genopladelige batterier uden for børns rækkevidde. Søg straks læge i tilfælde af at et batteri sluges!
- Indtagelse kan forårsage forbrændinger, perforering af blødt væv og døden. Alvorlige forbrændinger

kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.

-  **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Kortslut ikke genopladelige batterier og/eller åbn ikke disse. Dette kan føre til overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Kast aldrig genopladelige batterier i ild eller vand.
-  Brænd aldrig det genopladelige batteri/forsøg aldrig at stikke ting igennem det genopladelige batteri eller at skille det ad/kortslutte det. Vær altid opmærksom på polariteten (+/-) og opladningstider.
- Udsæt aldrig genopladelige batterier for mekanisk belastning.

## Risiko for batterilækage

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke genopladelige batterier, f.eks. på varmelegemer/direkte sollys.
- Undgå kontakten med hud, øjne og slimhinder med kemikalierne ved batterilækage! Skyl ved kontakt straks de berørte steder med klart vand og søg omgående lægehjælp!
-  **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Genopladelige batterier, der er lækede eller er beskadigede, kan ved kontakt med huden forårsage ætsninger. Bær derfor i så fald altid velegnede beskyttelseshandsker.
- I tilfælde af en batterilækage skal de genopladelige batterier straks fjernes fra apparatet for at undgå skader.

- Anvend kun samme batteritype. Bland aldrig nye med gamle batterier!
- Fjern genopladelige batterier fra apparatet, hvis produktet ikke bruges i længere tid.

## **I modsat fald er der fare for materielle skader ved produktet**

- Anvend udelukkende den specificerede batteritype!
- Isæt de genopladelige batterier i forhold til polariteten (+) og (-) ved batteriet og produktet.
- Rengør kontakter ved det genopladelige batteri og i batterirummet før isætningen med en tør, fnugfri klud eller en vatpind!
- Fjern straks defekte genopladelige batterier fra produktet.
- Kontrollér de genopladelige batteriers ladestrøm, inden du

isætter batterierne i dette produkt. Hvis de genopladelige batteriers ladestrøm ligger uden for følgende område, må du ikke benytte dette produkt. I modsat fald kan produktet beskadiges.

1000 mA (AA),  
500 mA (AAA),  
1000 mA (C/D),  
60 mA (9V blok)

### **● Ibrugtagning**

**Bemærk:** Fjern al emballagemateriale fra produktet.

- Kontrollér, at leveringen er fuldstændig og ikke har synlige skader.
- Tag produktet og betjeningsvejledningen ud af emballagen.

### **● Betjening og drift**

- **ADVARSEL!** Oplad ingen ikkegenopladelige batterier. Oplad kun genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier.

## ● Opladning af batterier

- Stil produktet på en plan, jævn og skridsikker overflade.
- Sammenlign de tekniske krav med dem fra din elleverandør. Hvis de stemmer overens, stikkes strømstikket i stikkontakten. LED'erne [2] lyser grønt og rødt tre gange og blinker herefter grønt hvert femte sekund. Produktet er nu driftsklart.
- Læg batterierne i opladningsrummene. Tryk 9-V-blokbatterierne ned i opladningsrummene, indtil de går hørbart i indgreb.

**Bemærk:** 1 til 8 batterier kan oplades enkeltvist: 4 x type C- eller type D-batterier i opladningsrummene 1 til 4, derudover 2 x type 9-volt-blokbatterier i opladningsrummene 5 og 6; eller 6 x type AA eller AAA i opladningsrummene 1 til 4 og derudover 2 x type 9-volt-blokbatterier i opladningsrummene 5 og 6.

- Opladningen går nu i gang. Produktet har en LED [2] for hvert rum i opladeren. De respektive opladningsrums LED'er [2] viser de enkelte batteriers ladestatus. Derudover vises den aktuelle ladestatus for hvert batteri i procent i LC-displayet [1].
- Hvis LED'en [2] ved opladningsrummet blinker rødt i mere end 5 sekunder, er der enten tale om et batteri, der ikke kan genoplades, eller et defekt batteri.

## ● Ladestatusindikatorer

De forskellige indikatorer har følgende betydning:

**LED'en [2] blinker rødt og grønt én gang i sekundet:** Batterierne oplades og aflades skiftevis. (Refresh-funktion (denne funktion bringer batteriernes "lagring" ned på nul ved at aflade dem.): Ældre batterier eller batterier, der ikke er blevet benyttet i lang tid, oplades/genoplades.)

**LED'en [2] blinker grønt én gang i sekundet:** Et stærkt afladt batteri oplades forsigtigt med reduceret strømstyrke.

**LED'en [2] lyser permanent rødt:** Batterierne oplades med den maksimale ladestrøm.

**LED'en [2] lyser permanent grønt:** Batterierne er fuldt opladet, og produktet slår automatisk over på opretholdelsesopladning. Derudover vises den aktuelle ladestatus for hvert batteri i procent i LC-displayet [1].

## Beregning af gennemsnitlig opladningstid

Alt afhængigt af batteriernes type, alder og restopladningsstatus er opladningen af forskellig længde. Den gennemsnitlige opladningstid kan du beregne ved hjælp af den nedenstående formel. Vær dog opmærksom på, at der ved de beregnede tider kun er tale om vejledende værdier.

Opladningstid (min.) =  
Batteriets kapacitet (mAh) x 1,4 x 60:  
Produktets ladestrøm (mA)

## Automatisk opladningskontrol/ opretholdelsesopladning

Dette produkt styrer opladningstiden for Ni-MH- og Ni-Cd-batterier separat. Denne styring anvender metoden  $-\Delta V$  ("minus delta V"). Inden for matematikken benyttes delta  $\Delta$  til at angive differencer.

"Minus delta V" betyder i dette tilfælde en negativ spændingsforskel. Denne færdigopladningsregistrering udnytter følgende effekt: Oplades et batteri med en kontinuerlig strøm, bliver dets spænding ved med at stige. Er et batteri fuldt opladet, opnår det et maksimum af spænding, der dog falder en smule igen ved fortsat strømtilførsel. Dette mindre spændingsfald registreres af ladeelektronikken, og opladningen afsluttes. Produktet slår automatisk over på "opretholdelsesopladning". Det betyder, at batterierne ikke længere oplades med en kontinuerlig strøm, men i stedet med korte strømimpulser. Herved modvirkes selvafladningen, og batterierne forbliver i en fuldt opladet tilstand.

## Timerstyring

Derudover er produktet udstyret med en timerstyring, der efter 17 timer automatisk slår over på opretholdelsesopladningen. Formålet hermed er en ekstra beskyttelse mod overopladning, hvis færdigopladningsregistreringen ikke reagerer på grund af et eventuelt defekt batteri.

## ● Rengøring og pleje

- **FARE!** Træk strømstikket ud før enhver rengøring. Der er fare for elektrisk stød!
- Sørg for, at der under rengøringen ikke trænger fugt ind i produktet, så der undgås en uoprettelig beskadigelse af produktet.
- **OBS!** Benyt ingen skurende eller aggressive rengøringsmidler, da disse kan angribe overfladerne.

## ● Rengøring af kabinettet

- Rengør produktets overflader med en blød, tør klud. Ved hårdnakkede urenheder anvendes en let fugtet klud.
- Rengør under ingen omstændigheder opladningsrummene indvendigt med noget, der er fugtigt. Benyt i stedet en ren, blød pensel til at rengøre.
- Beskide ladekontakter rengøres med en tør klud.

## ● Fejlfinding

● = **problem**

⊙ = årsag

○ = løsning

● **Produktet viser ingen funktion.**

⊙ Stikkontakten leverer ingen spænding.

- Kontrollér husets sikringer.
- **De ilagte batterier oplades ikke.**
- ⦿ Batterierne er ikke ilagt korrekt i forhold til deres polaritet.
- Ilæg batterierne korrekt i forhold til deres polaritet (se mærkningen i opladningsrummet).
- ⦿ De ilagte batterier er ikke egnet til at blive genopladet.
- Oplad udelukkende genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier af typerne AA/AAA/C/D/9V-blokbatterier.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bestyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



## **Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!**

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.



## ● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 390496\_2201) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**









Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 27
<b>Introduction</b> .....	Page 27
Utilisation conforme .....	Page 27
Descriptif des pièces .....	Page 27
Caractéristiques techniques .....	Page 28
Contenu de la livraison .....	Page 28
<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	Page 28
Consignes de sécurité pour les piles rechargeables .....	Page 30
<b>Mise en service</b> .....	Page 32
<b>Maniement et fonctionnement</b> .....	Page 32
Charger des piles rechargeables .....	Page 32
Affichages d'état de charge .....	Page 33
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 34
Nettoyer le boîtier .....	Page 34
<b>Dépannage</b> .....	Page 34
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 34
<b>Garantie</b> .....	Page 35
Faire valoir sa garantie .....	Page 36
Service après-vente .....	Page 36

## Légende des pictogrammes utilisés

	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lors de l'utilisation du produit.		Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.
	Courant alternatif/Tension alternative		Classe de protection II.
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !		Courant continu/Tension continue
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.		Fusible utilisé pour ce produit

## Chargeur de piles avec fonction de charge rapide

### ● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme

Le produit est uniquement destiné à la recharge de piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd (AA/AAA/C/D/pile bloc 9V) dotées des capacités nominales usuelles. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale. La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas d'utilisation inappropriée.



Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.

### ● Descriptif des pièces

- 1 Écran LCD
- 2 LED (voyants d'affichage d'état de charge)
- 3 Compartiments de charge 5-6 pour pile bloc 9V
- 4 Compartiments de charge 1-4 pour types AAA/AA/C/D

## ● Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 100-240V~ 50-60Hz

Puissance absorbée : 25W

Classe de protection : II/□

Température de fonctionnement : 0°-25 °C

Température de stockage : -20°-40 °C

Humidité de l'air (sans condensation) : 5-80%

Tensions de sortie :  
6 x 1,2V (AA)  
6 x 1,2V (AAA)  
4 x 1,2V (C/D)  
(compartiments de charge pour types AAA/AA/C/D)  
2 x 9V (pile bloc 9V)  
(compartiments de charge pour bloc 9V)

Courants de charge :  
6 x 1000 mA (AA)  
6 x 500 mA (AAA)  
4 x 1000 mA (C/D)  
2 x 60mA (pile bloc 9V)

Capacités nominales maximales :  
AAA : 1000 mAh  
AA : 3000 mAh  
C : 5000 mAh  
D : 8000 mAh  
Pile bloc 9V : 300mAh

Dimensions (l x h x p) : env. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm

Poids : env. 440g

## ● Contenu de la livraison

1 chargeur rapide

1 mode d'emploi



## Consignes générales de sécurité


PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INDICATIONS DE MANIEMENT ET DE SÉCURITÉ AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT. LORSQUE VOUS REMETTEZ LE PRODUIT À D'AUTRES UTILISATEURS, VEUILLEZ ÉGALEMENT LEUR TRANS-METTRE TOUS LES DOCUMENTS LIÉS À CELUI-CI.


- **AVERTISSEMENT !** Les matériaux composant l'emballage ne sont pas des jouets. Tenir tous les matériaux composant l'emballage hors de la portée des enfants. Risque d'asphyxie !

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez l'absence de dommages externes visibles. Ne faites jamais fonctionner un produit endommagé ou tombé par terre.
- Si la fiche secteur de ce produit est endommagée, elle doit être remplacée par une personne qualifiée afin de prévenir toute mise en danger.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'ils soient surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils en comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne procédez à aucune modification ou transformation sur le produit.
- Protégez le produit de l'humidité et de l'eau. Ne plongez jamais le produit dans l'eau, ne placez pas le produit près d'eau et ne placez aucun objet rempli de liquide (par ex. un vase) sur le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique lorsque le produit n'est pas utilisé.



## Consignes de sécurité pour les piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Conservez les piles rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- L'ingestion peut provoquer des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas et/ou n'ouvrez pas les piles rechargeables. Ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un éclatement.

- Ne jetez jamais les piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
-  Ne brûlez jamais la pile rechargeable/Ne tentez jamais de percer, démonter ou court-circuiter la pile rechargeable/ Respectez toujours la polarité (+/-) et les durées de charge.
- Ne soumettez pas les piles rechargeables à une contrainte mécanique.

### Risque de fuite des batteries

- Évitez les conditions et les températures extrêmes pouvant influencer sur les piles rechargeables, par ex. un radiateur/le rayonnement direct du soleil.
- Lorsque les piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et

consultez immédiatement un médecin !



### **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !**

- Les piles rechargeables abîmées ou qui ont fui peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Portez dans ce cas des gants adéquats.
- Si une pile rechargeable fuit, retirez-la immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Utilisez uniquement des piles rechargeables de même type. Ne mélangez pas d'anciennes piles rechargeables avec des nouvelles !
- Retirez les piles rechargeables si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

### **Risque d'endommagement du produit**

- Utilisez uniquement le type de piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/l'accu et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles rechargeables et du compartiment à piles avec un chiffon sec et non pelucheux ou avec un coton-tige avant d'insérer les piles rechargeables !
- Retirez immédiatement les piles rechargeables défectueuses du produit.
- Vérifiez le courant de charge des piles rechargeables avant d'insérer les piles rechargeables dans ce produit. Lorsque le courant de charge des piles rechargeables se situe en dehors de la plage

suiuante, ne pas utiliser le produit. Dans le cas contraire, le produit pourrait être endommagé.

1 000 mA (AA),  
500 mA (AAA),  
1 000 mA (C/D),  
60 mA (9 V Block)

## ● Mise en service

**Remarque :** Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

- Vérifiez que les éléments de la livraison sont au complet, et constatez si des dommages sont visibles.
- Retirez le produit et le mode d'emploi de l'emballage.

## ● Maniement et fonctionnement

■ **AVERTISSEMENT !** Ne rechargez pas des piles non rechargeables. Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd.

## ● **Charger des piles rechargeables**

- Posez le produit sur une surface lisse, plane et antidérapante.

- Comparez les exigences techniques avec celles de votre fournisseur d'électricité. Si elles concordent, branchez la fiche secteur dans une prise électrique. Les voyants LED [2] s'allument trois fois en vert et rouge et clignotent ensuite en vert toutes les 5 secondes. Le produit est maintenant prêt à fonctionner.
- Insérez les piles rechargeables dans les compartiments de charge. Pressez les piles bloc 9 V dans les compartiments de charge jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent de manière audible.

**Remarque :** 1 à 8 piles rechargeables peuvent être rechargées individuellement : 4 piles de type C ou D dans les compartiments de charge 1 à 4, de plus 2 piles de type bloc 9 V dans les compartiments de charge 5 et 6 ; ou 6 piles de type AA ou AAA dans les compartiments de charge 1 à 4 et de plus 2 piles de type bloc 9 dans les compartiments de charge 5 et 6.

- Le processus de charge commence. Le produit dispose d'un voyant LED [2] pour chaque compartiment dans le logement. Les voyants LED [2] des compartiments de charge correspondants indiquent l'état de charge des différentes piles. En outre, l'état de charge actuel de chaque pile est indiqué en pourcentage sur l'écran LCD [1].
- Lorsque le voyant LED [2] sur le compartiment de charge clignote en rouge sur une durée supérieure à 5 secondes, la pile est soit non rechargeable, soit défectueuse.



## ● Affichages d'état de charge

Les différents affichages ont la signification suivante :

### **Le voyant LED [2] clignote une fois par**

**seconde en rouge et vert :** Les piles sont chargées et déchargées en alternance. (fonction Refresh (Cette fonction permet le «reconditionnement» des piles par décharge.) : Des piles anciennes ou non utilisées pendant une longue période sont rechargées/à nouveau chargées.)

### **Le voyant LED [2] clignote une fois par**

**seconde en vert :** Une pile fortement déchargée est rechargée avec précaution au moyen d'un courant de charge réduit.

### **Le voyant LED [2] reste allumé en rouge :**

Les piles sont chargées avec le courant de charge maximal.

### **Le voyant LED [2] reste allumé en vert :**

Les piles sont pleinement chargées et le produit se met automatiquement en mode de charge de maintien. En outre, l'état de charge actuel de chaque pile est indiqué en pourcentage sur l'écran LCD [1].

## **Calculer le temps de charge moyen**

Selon le type, l'âge et la charge résiduelle de piles rechargeables, le processus de charge dure plus ou moins longtemps. Vous pouvez calculer les temps de charge moyens au moyen de la formule ci-dessous.

Notez cependant que dans les cas des temps calculés, il ne s'agit que de valeurs indicatives.

Temps de charge (min.) =

$\frac{\text{Capacité de la pile rechargeable (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Courant de charge du produit (mA)}}$

## **Contrôle automatique de la charge/ Charge de maintien**

Ce produit commande séparément le temps de charge pour les piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd. Le processus  $-\Delta V$  («Moins Delta V») est à la base de cette commande. En mathématiques, le  $\Delta$  désigne une différence. «Moins Delta V» signifie dans ce cas une différence négative de tension. Cette reconnaissance de fin de charge tire parti de l'effet suivant : si une pile rechargeable est chargée avec un courant constant, sa tension continue de croître. Si une pile rechargeable est complètement chargée, sa tension atteint toutefois un maximum et diminue à nouveau légèrement si le courant continue à circuler. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de charge et la charge est arrêtée. Le produit se met automatiquement en mode «charge de maintien». Cela signifie que les piles rechargeables ne sont plus chargées avec un courant permanent mais avec de courtes impulsions de courant. Ce faisant, l'auto-décharge est contrée et les piles rechargeables sont maintenues dans un état de charge complète.

## Minuterie

Le produit dispose en outre d'une minuterie qui bascule automatiquement dans le mode de charge de maintien après 17 heures. Ceci sert de protection supplémentaire contre la surcharge si jamais la reconnaissance de fin de charge ne réagit pas en raison d'une pile rechargeable éventuellement défectueuse.

## ● Nettoyage et entretien

- **DANGER !** Débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage. Risque d'électrocution !
- Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le produit pendant le nettoyage afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou décapants car ils pourraient endommager les surfaces.

## ● Nettoyer le boîtier

- Nettoyez les surfaces du produit avec un chiffon doux et sec. En cas de salissures persistantes, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Ne nettoyez en aucun cas l'intérieur des compartiments de charge avec un chiffon humide. À la place, utilisez pour nettoyer un pinceau propre et souple.
- En cas de salissure, nettoyez les contacts de charge avec un chiffon sec.

## ● Dépannage

### ● = Problème

⊙ = Cause

○ = Solution

### ● Le produit ne fonctionne pas.

- ⊙ La prise électrique ne fournit pas de courant.
- Vérifiez le disjoncteur ou les fusibles de votre habitation.

### ● Les piles rechargeables insérées ne sont pas rechargées.

- ⊙ Les piles rechargeables ne sont pas insérées en respectant leur polarité.
- Insérez les piles rechargeables en respectant leur polarité (voir le repérage dans le compartiment de charge).
- ⊙ Les piles insérées ne sont pas prévues pour être chargées.
- Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd de types AA/AAA/C/D/pile bloc 9V.

### ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

### **● Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce

produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 390496\_2201) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### ● **Service après-vente**

#### **(FR) Service après-vente France**

Tél. : 0800904879

E-Mail : [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

#### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970








(Luxembourg)

E-Mail : [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina 38
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 38
Correct en doelmatig gebruik .....	Pagina 38
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 38
Technische gegevens.....	Pagina 39
Omvang van de levering.....	Pagina 39
<b>Algemene veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 39
Veiligheidsinstructies voor accu's .....	Pagina 40
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina 42
<b>Bediening en gebruik</b> .....	Pagina 42
Batterijen opladen.....	Pagina 42
Weergave laadtoestand .....	Pagina 43
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina 44
Behuizing reinigen .....	Pagina 44
<b>Storingen oplossen</b> .....	Pagina 45
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 45
<b>Garantie</b> .....	Pagina 46
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 46
Service .....	Pagina 47

## Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Dit symbool betekent dat de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van het product in acht moet worden genomen.		Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.
	Wisselstroom/-spanning		Beschermingsklasse II.
	Neem de veiligheidsinstructies in acht!		Gelijkstroom/-spanning
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.		Bij dit product gebruikte zekering

## Batterijlader met snellaadfunctie

### Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Correct en doelmatig gebruik**

Dit product is uitsluitend geschikt voor het opladen van oplaadbare Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen (AA/AAA/C/D/9V-blok) met normale, gangbare capaciteiten. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik.



Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.

### ● **Beschrijving van de onderdelen**

- 1 Display (Icd)
- 2 Leds (laadtoestand)
- 3 Schacht 5-6 voor 9V-blokbatteij
- 4 Schacht 1-4 voor type AAA/AA/C/D

## ● Technische gegevens

Ingangsspanning:	100-240V~ 50-60Hz
Opgenomen vermogen:	25W
Beschermingsklasse:	II/□
Bedrijfstemperatuur:	0° - 25°C
Opslagtemperatuur:	-20° - 40°C
Luchtvochtigheid (geen condensatie):	5-80%
Uitgangsspanningen:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (schachten voor type AAA/AA/C/D) 2 x 9V (9V-blok)(schachten voor 9V-blokbatterij)
Laadstromen:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9V-blok)
Maximale capaciteiten:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9V-blok: 300 mAh
Afmetingen (B x H x T):	16,3 x 5,2 x 15,3 cm
Gewicht:	ca. 440 g

## ● Omvang van de levering

- 1 snellader
- 1 gebruiksaanwijzing



## **Algemene veiligheidsinstructies**

**MAAK U VOOR DE EERSTE IN-  
GEBRUIKNAME VAN HET PRO-  
DUCT VERTROUWD MET ALLE  
BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDS-  
VOORSCHRIFTEN. OVERHANDIG  
ALLE DOCUMENTEN BIJ DOOR-  
GIFTE VAN HET PRODUCT AAN  
DERDEN.**

- **WAARSCHUWING!** Verpak-  
kingsmateriaal is geen speelgoed.  
Houd al het verpakkingsmateriaal  
uit de buurt van kinderen. Er is  
kans op verstikking!
- Controleer het product voor gebruik  
op zichtbare beschadigingen.

Neem een beschadigd of gevallen product niet in gebruik.

- Als de netadapter van het product beschadigd is, moet het door een gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Voer geen eigenhandige aanpassingen of veranderingen uit aan het product.
- Bescherm het product tegen natheid en vocht. Dompel het product nooit onder in water, plaats het product niet in de buurt van water en zet geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het product niet wordt gebruikt.



## Veiligheidsinstructies voor accu's


- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!



- Het inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.



### **EXPLOESIEGEVAAR!**

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op. Sluit batterijen niet kort en/of open deze niet. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.
- Gooi batterijen nooit in vuur of water.
-  Gooi de batterij nooit in het vuur/Probeer nooit om de batterij te doorboren, uit elkaar te halen of kort te sluiten/ Let altijd op de polariteit (+/-) en de laadduur.
- Stel de batterijen niet bloot aan mechanische belastingen.

## **Risico op lekken van de batterijen**

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die op de accu's kunnen inwerken, bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Vermijd contact van chemicaliën met huid, ogen en slijmvliezen als batterijen hebben gelekt! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!
-  **VEILIGHEIDSHAND-SCHOENEN DRAGEN!**  
Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheids handschoenen.
- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te voorkomen.

- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gelijktijdig oude en nieuwe batterijen!
- Verwijder de batterijen, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

## Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven batterijtype!
- Plaats de batterijen volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij en op product.
- Reinig de contacten van de accu en in het accuvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of een wattenstaafje!
- Verwijder defecte batterijen direct uit het product.
- Controleer de laadstroom van de batterijen voordat u de batterijen in dit product legt. Gebruik dit

product niet als de laadstroom van de batterij buiten het volgende bereik ligt. Anders kan het product beschadigd raken.

1000 mA (AA),  
500 mA (AAA),  
1000 mA (C/D),  
60 mA (9V-blok)

## ● Ingebruikname

**Opmerking:** verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- Haal het product en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.

## ● Bediening en gebruik

- **WAARSCHUWING!** Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Laad alleen Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen op.

## ● Batterijen opladen

- Plaats het product op een egaal, horizontaal en stroef oppervlak.

- Vergelijk de technische vereisten met die van uw stroomvoorziening. Als deze overeenkomen, steekt u de stekker in een stopcontact. De leds 2 lichten driemaal groen en rood op en knipperen daarna elke 5 seconden groen. Het product is nu klaar voor gebruik.
- Leg de batterijen in de schachten. Druk de 9V-blokbatterijen in de schachten tot ze hoorbaar vastklikken.
 

**Opmerking:** er kunnen 1 tot 8 batterijen afzonderlijk worden opgeladen: 4 x type C- of type D-batterij in de schachten 1 t/m 4, daarnaast 2 x type 9V-blokbatterij in de schachten 5 en 6; of 6 x type AA of AAA in de schachten 1 t/m 4 en daarnaast 2 x type 9V-blokbatterij in de schachten 5 en 6.
- Het opladen begint nu. Het product heeft voor elk vak in de schacht een led 2. De leds 2 van de desbetreffende schachten geven de laadtoestand van de afzonderlijke batterijen aan. Aanvullend wordt de actuele laadtoestand van elke batterij als percentage op het display 1 aangegeven.
- Als de led 2 boven de schacht langer dan 5 seconden rood knippert, gaat het ofwel om een niet-oplaadbare batterij of om een defecte batterij.

## ● Weergave laadtoestand

De verschillende weergaven hebben de volgende betekenis:

### **De led 2 knippert eenmaal per seconde**

**rood en groen:** de batterijen worden afwisselend geladen en ontladen. (Refresh-functie (deze functie frist de batterij op door ze te ontladen): Oudere batterijen of batterijen die lang niet zijn gebruikt worden bijgeladen/weer opgeladen.)

### **De led 2 knippert eenmaal per seconde**

**groen:** een sterk ontladen batterij wordt voorzichtig met lage stroomsterkte opgeladen.

**De led 2 brandt permanent rood:** de batterijen worden met de maximale laadstroom geladen.

**De led 2 brandt permanent groen:** de batterijen zijn volledig opgeladen en het product schakelt automatisch over op druppelladen. Aanvullend wordt de actuele laadtoestand van elke batterij als percentage op het display 1 aangegeven.

### **Gemiddelde laadtijd berekenen**

Afhankelijk van het type, de leeftijd en de restlading van de batterij heeft het opladen een verschillende tijdsduur. De gemiddelde oplaadduur kunt u met behulp van de onderstaande formule berekenen. Houd er wel rekening mee dat het bij de berekende tijdsduur slechts om richtwaarden gaat.

Laadduur (min.) =  
$$\frac{\text{capaciteit van de batterij (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{laadstroom van het product (mA)}}$$

### **Automatische laadcontrole/ druppelladen**

Dit product stuurt de laadduur voor Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen apart aan. De basis voor deze aansturing is de  $-\Delta V$  ('Minus Delta V')-procedure. Met Delta  $\Delta$  worden in de wiskunde verschillen aangegeven. 'Minus Delta V' betekent in dit geval een negatief spanningsverschil. Deze herkenning van het einde van het opladen maakt gebruik van het volgende effect: als een batterij met constante stroom wordt opgeladen, neemt de spanning alsmaar toe. Als een batterij vol is, bereikt de spanning echter een maximum en neemt deze bij verdere stroomtoevoer weer iets af. Dit lichte spanningsverlies wordt door de laadelektronica herkend en het opladen wordt beëindigd. Het product schakelt automatisch over op 'druppelladen'. Dat wil zeggen dat de batterijen niet meer met een constante stroom, maar met korte stroomimpulsen worden opgeladen. Daardoor wordt de zelfontlading tegengegaan en blijven de batterijen volledig opgeladen.

### **Timeraansturing**

Bovendien beschikt het product over een timeraansturing die na 17 uur automatisch overgaat op druppelladen. Dit dient als extra bescherming tegen overlading als het einde van het opladen door een eventuele defecte batterij niet wordt herkend.

### **● Reiniging en onderhoud**

- **GEVAAR!** Haal altijd voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact. Er is kans op een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen vocht in het product komt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.
- **LET OP!** Gebruik geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen aangezien deze het oppervlak kunnen aantasten.

### **● Behuizing reinigen**

- Reinig de buitenkant van het product met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkige verontreinigingen een iets vochtig gemaakte doek.
- Reinig de binnenkant van de schachten niet met vocht. Gebruik voor het reinigen in plaats daarvan een schone, zachte kwast.
- Reinig de laadcontacten met een droge doek als deze vuil zijn.

## ● Storngen oplossen

### ● = **Probleem**

⊙ = Oorzaak

○ = Oplossing

### ● **Het product werkt niet.**

- ⊙ Geen spanning op het stopcontact.
- Controleer de zekeringen in de meterkast.

### ● **De geplaatste batterijen worden niet opgeladen.**

- ⊙ De batterijen zijn niet volgens de juiste polariteit geplaatst.
- Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit (zie aanduiding in het batterijvak).
- ⊙ De geplaatste batterijen zijn niet geschikt om op te laden.
- Laad uitsluitend oplaadbare Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen van de types AA/AAA/C/D/9V-blok op.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



## **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## **● Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon of alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons - naar onze keuze

- gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## **● Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 390496\_2201) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970

(Luxemburg)









E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 49
<b>Einleitung</b> .....	Seite 49
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 49
Teilebeschreibung .....	Seite 50
Technische Daten .....	Seite 50
Lieferumfang .....	Seite 50
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 50
Sicherheitshinweise für Akkus .....	Seite 52
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 54
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	Seite 54
Akkus aufladen .....	Seite 54
Ladezustandsanzeigen .....	Seite 54
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 56
Gehäuse reinigen .....	Seite 56
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 56
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 56
<b>Garantie</b> .....	Seite 57
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 58
Service .....	Seite 58



## Legende der verwendeten Piktogramme

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.		Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.
	Wechselstrom/-spannung		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Bei diesem Produkt verwendete Sicherung

## Akku-Ladegerät mit Schnellladefunktion

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus (AA/AAA/C/D/9-V-Block) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

## ● Teilebeschreibung

- 1 LC-Display
- 2 LEDs (Ladezustandsanzeigen)
- 3 Ladeschächte 5–6 für 9-V-Block
- 4 Ladeschächte 1–4 für Typ AAA/AA/C/D

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	100–240V~ 50–60Hz
Leistungsaufnahme:	25W
Schutzklasse:	II/□
Betriebstemperatur:	0°–25°C
Lagertemperatur:	-20°–40°C

Luffeuchtigkeit

(keine Kondensation): 5–80%

Ausgangsspannungen:

6 x 1,2V (AA)
6 x 1,2V (AAA)
4 x 1,2V (C/D)

(Ladeschächte für Typ  
AAA/AA/C/D)

2 x 9V (9-V-Block)
--------------------

(Ladeschächte für 9-V-  
Block)

Ladeströme:

6 x 1000 mA (AA)
6 x 500 mA (AAA)
4 x 1000 mA (C/D)
2 x 60 mA (9-V-Block)

Maximale Bemessungs-  
kapazitäten:

AAA: 1000mAh

AA: 3000mAh

C: 5000mAh

D: 8000mAh

9-V-Block: 300mAh

Abmessungen

(B x H x T): ca. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm

Gewicht: ca. 440g

## ● Lieferumfang

1 Schnellladegerät

1 Bedienungsanleitung



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**


**MACHEN SIE SICH VOR DER  
ERSTEN BENUTZUNG DES PRO-  
DUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND  
SICHERHEITSHINWEISEN VER-  
TRAUT. HÄNDIGEN SIE ALLE UN-  
TERLAGEN BEI WEITERGABE DES  
PRODUKTS AN DRITTE MIT AUS.**

- **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.
- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.


- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird.



## Sicherheitshinweise für Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONS-GEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder

öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
-  Verbrennen Sie niemals den Akku/Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurz-zuschließen/Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## Risiko des Auslaufens von Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



### **SCHUTZHAND- SCHUHE TRAGEN!**

- Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
  - Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!

- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

### **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.
- Prüfen Sie den Ladestrom der Akkus, bevor Sie die Akkus in dieses Produkt einlegen. Wenn der Ladestrom der Akkus außerhalb des folgenden Bereichs liegt, verwenden Sie dieses Produkt nicht.

Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

1 000 mA (AA),  
500 mA (AAA),  
1 000 mA (C/D),  
60 mA (9V Block)

## ● Inbetriebnahme

**Hinweis:** Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entnehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

## ● Bedienung und Betrieb

- **WARNUNG!** Laden Sie keine nicht aufladbaren Akkus auf. Nur Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus laden.

### ● **Akkus aufladen**

- Stellen Sie das Produkt auf eine glatte, ebene und rutschfeste Oberfläche.
- Vergleichen Sie die technischen Anforderungen mit denen Ihres Stromversorgers. Wenn sie übereinstimmen, stecken Sie den Netzstecker in eine

Netzsteckdose. Die LEDs **[2]** leuchten dreimal grün und rot und blinken dann alle 5 Sekunden grün. Das Produkt ist jetzt betriebsbereit.

- Legen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die 9-V-Block-Akkus in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.

**Hinweis:** 1 bis 8 Akkus können einzeln aufgeladen werden:

4 x Typ C- oder Typ D-Akku in den Ladeschächten 1 bis 4, zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6; oder 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6.

- Der Ladevorgang beginnt jetzt. Das Produkt verfügt über eine LED **[2]** für jedes Fach im Ladeschacht. Die LEDs **[2]** der jeweiligen Ladeschächte zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an. Zusätzlich wird der aktuelle Ladestatus jedes Akkus als Prozentsatz im LC-Display **[1]** angezeigt.
- Wenn die LED **[2]** am Ladeschacht länger als 5 Sekunden rot blinkt, handelt es sich bei dem Akku entweder um einen nicht wiederaufladbaren Akku oder um einen defekten Akku.

### ● **Ladezustandsanzeigen**

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutung:

**Die LED 2 blinkt einmal pro Sekunde rot und grün:** Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen. (Refresh-Funktion (Diese Funktion setzt durch Entladung die „Speicherung“ der Akkus zurück.): Ältere oder lange Zeit nicht benutzte Akkus werden nachgeladen/wieder aufgeladen.)

**Die LED 2 blinkt einmal pro Sekunde grün:** Ein stark entladener Akku wird vorsichtig mit reduziertem Strom aufgeladen.

**Die LED 2 leuchtet konstant rot:** Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.

**Die LED 2 leuchtet konstant grün:** Die Akkus sind voll aufgeladen und das Produkt schaltet automatisch auf Erhaltungsladung um. Zusätzlich wird der aktuelle Ladestatus jedes Akkus als Prozentsatz im LC-Display 1 angezeigt.

### **Durchschnittliche Ladezeit berechnen**

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen.

Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

Ladezeit (Min.) =

Kapazität des Akkus (mAh) x 1,4 x 60:

Ladestrom des Produkts (mA)

### **Automatische Ladekontrolle/ Erhaltungsladung**

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus separat.

Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta V$  („Minus Delta V“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

### **Timersteuerung**

Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## ● Reinigung und Pflege

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

## ● Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produktes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## ● Fehlerbehebung

● = **Problem**

⊙ = **Ursache**

○ = **Lösung**

## ● **Das Produkt zeigt keine Funktion.**

- ⊙ Steckdose liefert keine Spannung.
- Überprüfen Sie die Haussicherungen.

## ● **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**

- ⊙ Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.
- Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
- ⊙ Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.
- Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus der Typen AA/AAA/C/D/9V-Block.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.





Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgehenden Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgehend hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammel- einrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/ Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 390496\_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model no.: HG08139  
Version: 07/2022

Last Information Update · Tilstand af information  
Version des informations · Stand van de informatie  
Stand der Informationen: 05/2022 · Ident.-No.:  
HG08139052022-6

---



IAN 390496\_2201

